

4ART



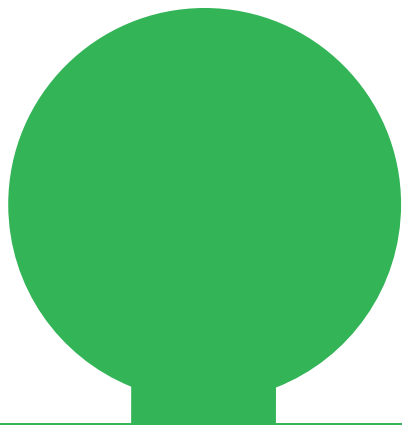
Colloque
national sur le
vieillessement
réussi

26 avril 2012
à Berne



*Für das Alter
Pour la vieillesse
Per la vecchiaia*

DEVIEILLIR



Editorial

L'«Année européenne du vieillissement actif et de la solidarité entre les générations 2012» nous offre l'occasion de lancer un vaste débat pour savoir ce que signifie aujourd'hui vivre dans de bonnes conditions, en particulier pour les personnes âgées. Les questions ne manquent pas: quelles conditions sociales faut-il réunir pour un vieillissement réussi? Quelle contribution les jeunes et les moins jeunes peuvent-ils apporter? La plus grande organisation professionnelle au service des personnes âgées en Suisse invite à discuter des alternatives et des moyens à mettre en place pour une société dans laquelle il fait bon vivre, toutes générations confondues. Nous vous invitons à participer au colloque du 26 avril 2012 à Berne et nous réjouissons de vous y accueillir!

Toni Frisch, président du conseil de fondation de Pro Senectute Suisse

Au programme

- 15 intervenant-e-s de renom,
- 6 ateliers novateurs et
- 1 conseiller fédéral.

Une rencontre de compétences

Destiné à celles et ceux qui s'intéressent aux questions liées à la vieillesse, au vieillissement et à la cohésion sociale entre les générations, le colloque vise notamment les personnes actives dans le conseil, l'accompagnement et les soins aux personnes âgées.

Lieu de la manifestation

Hôtel Kreuz
Zeughausgasse 41
3011 Berne
Tél. +41 (0)31 329 95 95
Fax +41 (0)31 329 95 96
www.kreuzbern.ch

Sur la voie d'un vieillissement réussi. Pour une société dans laquelle il fait bon vivre, toutes générations confondues.

Découvrez l'engagement de personnalités de renom en faveur d'un vieillissement réussi!

Programme du colloque du 26 avril 2012

La traduction simultanée allemand-français et français-allemand est assurée pour les conférences plénières. Modération du colloque: [Klara Obermüller](#), journaliste

- 08:45 Accueil, café de bienvenue
- 09:15 Introduction: [Werner Schärer](#), directeur de Pro Senectute Suisse
- 09:30 Allocution de bienvenue: [Didier Burkhalter](#), conseiller fédéral
- 09:50 Discours d'ouverture: [Faut-il favoriser l'activité des aînés?](#) De la difficulté de bien vieillir aujourd'hui. Intervenante: [Silke van Dyk](#), sociologue, Université de Jena
- 10:30 Pause
- 10:50 Partie culturelle: «[Plus on est vieux, plus ...](#)», intermède du musicien et artiste de cabaret grison [Flurin Caviezel](#)
- 11:30 Discussion informelle: [Autonomie et assistance pendant la vieillesse – comment combiner les deux?](#) Participant-e-s: [Walter Lüssi](#), pasteur, responsable de la formation pour les questions liées à la vieillesse et aux générations à Boldern; [Monika Steiger](#), directrice de la Société suisse de gérontologie; [Filip Uffer](#), directeur de Pro Senectute Vaud. Modération: [Klara Obermüller](#), journaliste
- 12:15 Repas de midi (buffet)

13:30

Ateliers introduits avec des exposés d'environ 20 minutes:

- Groupe A: [La vieillesse devient-elle plus démocratique?](#) Le vieillissement en tant que destin social et individuel. Intervenante: [Prof. Pasqualina Perrig-Chiello](#), psychologue, Université de Berne. Modération: [Margrit Brunner](#), directrice de Pro Senectute Glaris. Langue: allemand, traduction simultanée vers le français
- Groupe B: [Images de la vieillesse/du vieillissement: identifier et reconnaître la diversité.](#) Intervenante: [Prof. Sigrun-Heide Filipp](#), psychologue, Université de Trèves. Modération: [Claudio Senn](#), directeur de Pro Senectute Grisons. Langue: allemand
- Groupe C: [La fragilité des personnes âgées – une réalité refoulée.](#) Intervenants: [Stefano Cavalli](#), sociologue, Université de Genève. Modération: [Olivier Tamarcaz](#), Pro Senectute Suisse. Langue: français, traduction simultanée vers l'allemand
- Groupe D: [Égalité entre les générations: un sujet brûlant ?](#) Intervenants: [Heinz Altorfer](#), responsable des affaires sociales, Pour-cent culturel Migros. Modération: [Stephan Oetiker](#), directeur de Pro Juventute. Langue: allemand
- Groupe E: [Solidarité entre les générations – même en dehors du cercle familial.](#) Intervenante: [Prof. Monica Budowski](#), sociologue, Université de Fribourg. Modération: [Andreas Raymann](#), Pro Senectute canton de Zurich. Langue: allemand
- Groupe F: [Expérience des générations: dimensions politiques et d'utilité publique.](#) Intervenants: [Herbert Ammann](#), directeur de la Société suisse d'utilité publique (SSUP). Modération: [Monika Blau](#), Société suisse d'utilité publique. Langue: allemand

Forte demande.
Nombre de participant-e-s limité.
Inscrivez-vous dès maintenant!

- 14:45 Pause
- 15:00 Table ronde: **Que signifie aujourd'hui bien vieillir et vieillir dans de bonnes dispositions?** Participant-e-s: **Irene Bopp**, médecin adjointe du service de gériatrie aiguë, hôpital de Waid, Zurich; **Béatrice Bowald**, théologienne, Commission nationale suisse Justice et Paix; **Prof. Jean-Pierre Fragnière**, sociologue, Institut Universitaire Ages et Générations, Lausanne; **Prof. François Höpflinger**, sociologue, Université de Zurich. Modération: **Klara Obermüller**, journaliste
- 15:45 Exposé final: **Sur la voie d'une nouvelle culture du vieillissement.**
Intervenant: **Prof. Andreas Kruse**, psychologue, Université de Heidelberg
- 16:30 Mot de la fin: **Toni Frisch**, président du conseil de fondation de Pro Senectute Suisse
- 16:45 Fin de la manifestation

Les avantages d'une participation

Vous avez l'occasion d'approfondir et de mettre à jour vos connaissances spécialisées. Exposés, discussions plénières et ateliers vous transmettent de précieuses informations. Des rencontres enrichissantes élargissent votre vision personnelle de la vieillesse et des relations intergénérationnelles. Il y a donc beaucoup d'avantages à y participer!

**Vous souhaitez recevoir des informations
et de l'inspiration à la source?**

Carte-réponse

Nom

Prénom

Rue

NPA/localité

Institution

E-mail

Téléphone

Je souhaite participer à l'atelier suivant:

1^{re} priorité

Groupe: A B C D E F

2^e priorité

Groupe: A B C D E F

Repas de midi: végétarien avec viande

Coûts: CHF 190.00

CHF 100.00 (AVS/étudiant-e-s;
veuillez joindre une copie de votre
carte AVS/d'étudiant-e)

Date et signature

Envoyer à: Pro Senectute Suisse, Lavaterstrasse 60, case postale, 8027 Zurich



**PRO
SENECTUTE**
Für das Alter
Pour la vieillesse
Per la vecchiaia





*« Un vieillissement réussi
n'est pas une question d'âge:
cela nous concerne tous!
Nous nous engageons en faveur
d'une société dans laquelle
chaque génération trouve
sa place. »*

Werner Schärer, directeur de
Pro Senectute Suisse



*« La solidarité entre les générations se vit surtout au quotidien. Sans elle,
notre société s'appauvrirait, à tous points de vue. J'ai donc à cœur que
Pro Senectute et Pro Juventute réalisent des projets ensemble. »*

Didier Burkhalter, conseiller fédéral

*« Pour relever les défis de demain, <jeunes> et <vieux> devront collaborer
davantage. Afin que cela fonctionne durablement, il faut se poser la question
de l'égalité entre les générations, et y répondre. »*

Stephan Oetiker, directeur de Pro Juventute

« Les générations qui viennent attendent que nous agissions dès aujourd'hui. »

Prof. Jean-Pierre Fragnière, sociologue, Institut Universitaire Ages et Générations, Lausanne

« L'inégalité sociale engendre de grandes différences dans la manière de vieillir. »

Prof. Pasqualina Perrig-Chiello, psychologue, Université de Berne



« L'«utilité sociale» ne peut pas constituer le critère décisif d'une vieillesse réussie. »

Silke van Dyk, sociologue, Université de Jena



« Tissons des liens entre les générations pour que les descendants de nos petits-enfants puissent à leur tour vivre dans un monde merveilleux. »

Herbert Ammann, directeur de la Société suisse d'utilité publique (SSUP)

Avec l'aimable soutien de



Schweizerische Gemeinnützige Gesellschaft
Société suisse d'utilité publique
Società svizzera di utilità pubblica

Organisations de Pro Senectute:

- Argovie
- Appenzell Rhodes-Intérieures
- Arc Jurassien
- Glaris
- Lucerne
- Soleure
- St-Gall
- Ticino e Moesano
- Vaud
- Zurich



Pro Senectute Suisse
Centre national
Lavaterstrasse 60
Case postale
8027 Zurich



*Für das Alter
Pour la vieillesse
Per la vecchiaia*

Tél. +41 (0)44 283 89 89
Fax +41 (0)44 283 89 80
info@pro-senectute.ch
www.pro-senectute.ch